

Sprawozdanie merytoryczne

z działalności Fundacji Inna Przestrzeń
w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia 2021



SPRAWOZDANIE OPP

1. DANE FUNDACJI

Fundacja Inna Przestrzeń
ul. Nowy Świat 23/25 lok. 32, 00-029 Warszawa
data rejestracji: 1 czerwca 2006 r.
KRS: 0000257224
REGON: 140577656
NIP: 521-33-93-003
tel.: +48 22 299 04 29
E-mail: inna@innaprzestrzen.pl
<http://www.innaprzestrzen.pl/>

Rada:

Justyna Nakonieczna-Bartosiewicz	Przewodnicząca Rady
Jacek Michałowski	Członek Rady
Beata Szcześniak-Piwowska	Członkini Rady

Zarząd:

Witold Hebanowski	Prezes
Zuzanna Dłużniewska	Członkini Zarządu

Koordinator Biura:

Marcin Zielonka

2. CELE, ZASADY, FORMY I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI

Fundacja jest nie nastawioną na zysk organizacją pozarządową realizującą zadania sfery pożytku publicznego związane z promowaniem otwartości, demokracji, praw człowieka i wielokulturowości. Naszą misją jest otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej.

Fundacja stawia sobie za cel otwieranie nowych przestrzeni dla wypowiedzi artystycznej i społecznej. Realizuje niekonwencjonalne przedsięwzięcia kulturalne i artystyczne oraz nastawione na realną zmianę projekty społeczne w Polsce i w różnych regionach świata.

Celami Fundacji są:

1. Wspieranie działań z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji, upowszechniania i ochrony praw i wolności człowieka, swobód obywatelskich, działań wspierających demokrację oraz działań na rzecz ekologii, ochrony zwierząt i dziedzictwa przyrodniczego.
2. Rozwijanie i umacnianie postaw nastawionych na aktywne współdziałanie w rozwoju otwartego społeczeństwa obywatelskiego – działanie na rzecz rzeczywistej zmiany społecznej.
3. Zbliżanie narodów i państw, w szczególności różnorodnych kultur i tradycji, działanie na rzecz mniejszości etnicznych i narodowych oraz rozwijanie kontaktów i współpracy między społeczeństwami.

Fundacja realizuje swoje cele poprzez:

1. Działalność kulturalną:

- a. organizowanie koncertów, wystaw, festiwali, konferencji, spotkań, pokazów teatralnych i filmowych, wydawanie publikacji i produkcję artystyczną,
- b. inicjowanie i wspieranie nowatorskich rozwiązań w kulturze i sztuce.

2. Działalność edukacyjną:

- a. upowszechnianie wiedzy o innych kulturach i tradycjach religijnych,
- b. edukację społeczną i rozwojową oraz promocję edukacji humanitarnej,
- c. wymianę doświadczeń społeczności i organizacji polskich i innych krajów,
- d. podejmowanie działań przeciwko łamaniu praw człowieka i zasad demokracji w wybranych częściach świata,
- e. działanie na rzecz ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.

3. Wspieranie i podejmowanie inicjatyw nastawionych na rzeczywistą zmianę społeczną:

- a. inicjowanie, organizowanie i wspieranie działań i projektów zgodnych z celami Fundacji,
- b. integrację i współdziałanie środowisk, organizacji i instytucji podejmujących działania zgodne z celami Fundacji,
- c. wspieranie działań i projektów mniejszości, grup dyskryminowanych i społecznie marginalizowanych,
- d. przeciwdziałanie ksenofobii, nietolerancji i nacjonalizmowi,
- e. działalność pomocową, w tym przekazywanie osobom i organizacjom stypendiów i dotacji na cele zgodne z celami Fundacji,
- f. promocję i organizację wolontariatu, działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnych oraz działalności charytatywnej.

4. Członkostwo w organizacjach o celach statutowych zbieżnych z celami Fundacji.

5. Współpracę z władzami samorządowymi i rządowymi oraz polskimi i zagranicznymi organizacjami pozarządowymi w zakresie wymienionym w celach działania Fundacji.

Dla osiągnięcia swych celów Fundacja może wspierać działalność innych osób i instytucji zbieżną z jej celami.

3. DZIAŁANIA MERYTORYCZNE W 2021 ROKU

I. Projekty interdyscyplinarne: wielokulturowość i migrantki_ci

I.1. Laboratorium Aktywizacji / Warszawa Wielu Kultur

Działania w obszarze wielokulturowości realizowane były przede wszystkim w ramach dwóch projektów: Laboratorium Aktywizacji i Warszawa Wielu Kultur

W ramach projektów realizowane były unikalne inicjatywy, które przyczyniły się do budowy wizerunku Warszawy jako miasta bardziej otwartego i różnorodnego kulturowo:

- najbardziej wielojęzyczne w Polsce radio, nagrodzone Intercultural Achievement Award - warszawskie **IMI Radio**,
- inicjatywa która do tej pory przyczyniła się do realizacji 60 autorskich projektów kulturalnych migrantów w Warszawie (w tym m.in. Słownika Wielokulturowy=Wielojęzyczny czy Festiwalu Kina Opowiadanego) - czyli **Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych - KIWi**,
- funkcjonujący nieprzerwanie od 2006 roku portal mapujący i dokumentujący wielokulturowe życie stolicy, ale także inicjujący szereg wydarzeń - w tym największe migranckie wydarzenie w Polsce (Wielokulturowe Warszawskie Street Party) - czyli portal **Kontynent Warszawa - Warszawa Wielu Kultur**.

Wszystkie powyższe działania łączy aktywny udział ich uczestników - w szczególności migrantów, którzy wybrali Warszawę jako swój nowy dom.

I.2. Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych KIWi

Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych KIWi to projekt Fundacji Inna Przestrzeń zapoczątkowany w 2010 roku. Formuła projektu jest stała choć poszczególne elementy każdej edycji dostosowywane są do zapotrzebowania uczestników.

Uczestnicy projektu początkowo biorą udział w warsztatach dotyczących pozyskiwania funduszy na działania kulturalno artystycznych oraz realizacji projektów. Każdy z nich po odbyciu szkolenia może aplikować o wsparcie finansowe i merytoryczne swojej inicjatywy, a także zgłosić zapotrzebowanie na specjalistyczne szkolenie (np. warsztat PR, warsztat prezentacji przed pracodawcą). Najlepsze projekty otrzymują wsparcie i są realizowane z pomocą tutorów i doświadczonych koordynatorów projektów wielokulturowych. Od 2012 roku Katalizator Inicjatyw Wielokulturowych KIWi cieszy się coraz większym zainteresowaniem migrantów i osób związanych ze środowiskiem wielokulturowym. Szacujemy że to tej pory w warsztatach wzięło udział prawie 200 osób, oraz zrealizowano ponad 100 unikalnych inicjatyw. Część z nich jest kontynuowana przez pomysłodawców poza wsparciem KIWi.

W 2021 roku zrealizowano 3 edycje Katalizatora z udziałem w sumie 34 migrantek i migrantów, w ramach których zrealizowanych zostało w sumie 13 inicjatyw autorstwa biorących udział w projekcie migrantek i migrantów;

- przygotowano przedstawicielki i przedstawicieli społeczności do podmiotowego funkcjonowania w Polsce, zwiększono stopień akceptacji dla migracji wśród polskich uczestników inicjatyw;
- wykorzystany został potencjał zawodowy i twórczy przyjeżdżających do Warszawy migrantek i migrantów z różnych stron świata. Pokazywanie pozytywnych skutków migracji.
- integracja przez działania kulturalne;
- realizacja interdyscyplinarnych projektów kulturalno-artystycznych pozwalających na aktywizację kulturalną warszawiaków bez względu na pochodzenie.

1. SŁOWIAŃSKI ART-WEEKEND

Inicjatywa «Słowiański Art-Weekend» odbyła się we Wrocławiu 19. 06. 2021 w Centrum Aktywności Lokalnej «Księżę» oraz w Parku Wschodnim.

Wydarzenie składało się z wprowadzenie dla dzieci i rodziców z opowieścią o tradycjach Nocy Świętojańskiej; części integracyjnej; warsztatów dla kobiet «Motanie-gadanie»; warsztatów robienia masek dla dzieci; gry terenowej dla całej rodziny; poczęstunku na trawie.

W wydarzeniu wzięło udział łącznie 19 osób, z Polski, Ukrainy, Białorusi i Kazachstanu.

2. KULTUROWY POTENCJAŁ MIGRANTÓW - Migranci to nie tylko Ci, którzy potrzebują wsparcia, ale też mają kulturowy, społeczny i intelektualny potencjał dla rozwoju Polski: Organizacja warsztatów dla warszawiaków i migrantów m.in: terapia lasem, choreoterapia, arteterapia (las w słoiku). Prezentacja bogactwa wielokulturowości poprzez autorskie artykuły, później publikowane na portalu Kontynent Warszawa - Warszawa Wielu Kultur (www.kontynent-warszawa.pl).

3. WOLNOŚĆ OD STRESU - ŁATWA INTEGRACJA – migranci dla migrantów - trzy spotkania warsztatowe: Czym jest samoocena i samoorganizacja oraz dlaczego jedno nie może działać bez drugiego. Wypalenie i stres. Choreoterapia (terapia tańcem) „Wdech wolności”

4. „ETNO-UKRAINA. Wieczór ukraińskich pieśni ludowych w wykonaniu Yelyzavety Kostrub” - 2 wieczory pieśni ukraińskich.

5. "TERAPIJA SWOBODĄ" - warsztaty psychologiczne i integracyjne dla migrantek z Białorusi - Celem projektu było zmniejszenie poziomu stresu emocjonalnego wśród migrantek z Białorusi.

6. EKOLOGICZNY FOTOKWEST «Moja Planeta - moje życie» warsztaty fotograficzno ekologiczne dla młodzieży polskiej i ukraińskiej.

7. KULTURA ŁĄCZY LUDZI - warsztaty dla seniorów prowadzone przez ukraińskie artystki - każdy uczestnik własnoręcznie wykonał anioła i gwiazdę ze słomy.

8. ZABAWKA CHOINKOWA - warsztaty wykonywania bożonarodzeniowej zabawki choinkowej dziećmi z Ukrainy i Polski, słuchając o historiach i tradycjach święta bożonarodzeniowego w Polsce, porównując z ukraińskimi tradycjami

9. PRAWA CZŁOWIEKA W TADŻYKISTANIE - konferencja online o prawach człowieka z udziałem uchodźców i działaczy z Tadżykistanu.

10. SMAK PYSZNEJ AZJI - wielokulturowe warsztaty kulinarne

11. GRA PLANSZOWA O PRAWACH CZŁOWIEKA - w ramach projektu stworzono grę o prawach człowieka i wolności słowa w Białorusi. Odbyły się dwa wieczory gier.

12. KORZENIE MAMY TE SAME - koncert pieśni w języku polskim, rosyjskim, białoruski i ukraińskim w wykonaniu białoruskiego muzyka

13. WSPARCIE KOBIET MIGRANTEK - spotkania integracyjne i spotkania z psychologiem dla mam migrantek

I.3. IMI Radio

IMI Radio to **jedyne w Polsce wielojęzyczne radio współtworzone przez mieszkających w Polsce migrantów**. Radio prowadzone jest przez Fundację Inna Przestrzeń i Fundację na rzecz Centrum Wielokulturowego w Warszawie. W 2020 roku IMI Radio zostało nagrodzone **Intercultural Achievement Award w kategorii MEDIA** jako jeden z prawie 300 projektów z 42 krajów.

Działania w ramach projektu Laboratorium Aktywizacji

- **zrealizowano 2 edycje Akademii Radiowych**, w ramach, których przeszkolonych zostało **24** dziennikarek i dziennikarzy IMI Radia - w tym **18** osób pochodzących ze środowisk migranckich;
- zrealizowanych zostało **17 nowych, autorskich cykli audycji** przez redaktorki i redaktorów wywodzących się ze środowisk migranckich lub pracujących w wielokulturowym środowisku; w tym 2 cykle prowadzone przez migrantki i migrantów współprowadzących organizacje/inicjatywy rzecznicze;
- przygotowano specjalne audycje/podcasty dot. funkcjonowania w Polsce, skierowane do społeczności migranckich w Polsce,

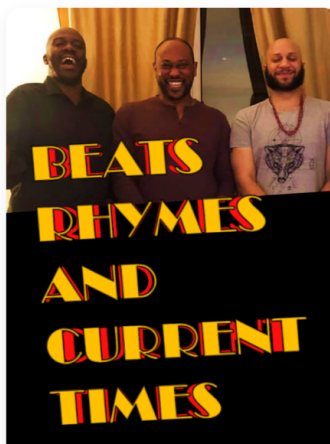


HOME PODCASTY O NAS KONTAKT



LA RUTA DE BAKU A AMERICA LATINA

"The Route from Baku to Latin America" is unique show created by Parvin from Azerbaijan and



BEATS, RHYMES AND CURRENT TIMES

Show hosted by three Black Americans from different parts of the US who have been in



SPOWIEDŹ MIGRANTA

To osobiste historie pełne radości i smutku. Doświadczenia wielu z nas, o których nie usłyszycie, bo często nie

Opisy audycji na stronie IMI Radia. Audycji na żywo, ich powtórki oraz Muzyki Świata możesz słuchać 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu na <https://imiradio.pl/play/>

Cykle audycji w IMI Radio w 2021 roku

1. IKON CHARTS:

Audycja to podróż na Zanzibar. Nako opowiada o życiu na tej pięknej wyspie - o swojej rodzinie, edukacji, turystyce czy o najbardziej aktualnych wyzwaniach społecznych. Nako jest również muzykiem - więc audycja przepełniona jest wspaniałą muzyką Zanzibaru i Afryki Wschodniej. Audycja w języku angielskim.

Prowadzący: Nako Boy (Zanzibar)

2. BEATS, RHYMES AND CURRENT TIMES:

Audycja prowadzona przez trzech czarnoskórych Amerykanów z różnych części USA, którzy mieszkają w Warszawie od ponad 8 lat. Opowiadają o bieżących wydarzeniach z perspektywy czarnoskórego człowieka, zarówno w Ameryce, jak i w Polsce.

Prowadzący: DJ Lawrence, Carter Campbell, Stevenson Grammont (USA)

3. CINEMA ZA KIMATAIFA

Pierwszy program IMI Radio poświęcony kinu. Prowadzi młoda reżyserka z Kenii - Grace Matu w jej pasjonujących opowieściach o kinie afrykańskim i światowym ("za kimataifa" oznacza w języku suahili "międzynarodowy"). Audycja w języku angielskim.

Prowadząca: Grace Matu (Kenia)

4. НАШИ ЛЮДИ/ OUR PEOPLE

Audycja Boba prezentuje różne aspekty kultury krajów byłego ZSRR, m.in.: Ukrainy, Uzbekistanu, Kazachstanu, Rosji i innych. Opowiadają również o tym, jak w Polsce żyją osoby rosyjskojęzyczne. Bob często zaprasza gości do słuchania współczesnej muzyki uzbeckiej - i prosi o dzielenie się reakcjami. Audycja w języku rosyjskim, angielskim i uzbeckim..

Prowadzący: Bob Kobilov (Uzbekistan)

5. ПОБАЛАКАЄМО УКРАЇНСЬКОЮ / POGADAJMY PO UKRAIŃSKU

Audycja o życiu Ukraińców w Warszawie, integracji ze społeczeństwem polskim i zachowaniu własnej tożsamości. O inicjatywach migrantów z Europy Wschodniej, o historiach sukcesu i rozpaczy, o nadziei i radości, o tym, z czym spotyka się prawie każdy, kto zmienia spokojne i ciche życie na wyzwania innego kraju. Audycja w języku ukraińskim i rosyjskim.

Prowadząca: Polina Vietrova (Ukraina)

6. LA RUTA DE BAKU A AMERICA LATINA

Audycja stworzona przez Parvin z Azerbejdżanu i Carlosa z Chile. Redaktorzy zabierają słuchaczy w trasę od krainy ognia po ziemie Ameryki Łacińskiej. Ten program otworzy przed słuchaczami nowe światy, zarówno Azerbejdżan, jak i Amerykę Łacińską. Audycja dotyczy różnych dziedzin, takich jak kultura, literatura, sztuka, historia, podróże, hobby. Audycja w języku hiszpańskim.

Prowadzący: Parvin Alizada (Azerbejdżan), Carlos Ceron Lara (Chile).

7. SALUT ROMANIA

Audycja o rumuńskiej kulturze i tradycjach, okazja do odkrycia dobrej muzyki i ludzi, którzy lubią się bawić! Audycja w języku angielskim i rumuńskim.

Prowadząca: Simona Daramus (Rumunia)

8. KONTYNENT WARSZAWA

Podczas audycji redaktorka opowiada o zbliżających się wielokulturowych wydarzeniach, a zaproszeni goście - migrantki i migranci - o sobie, swoich projektach i spostrzeżeniach dotyczących życia w Warszawie.

Prowadząca: Zuzia Dłużniewska (Polska - Fundacja Inna Przestrzeń)

9. SIĘ WŁĄCZA

Audycja o inicjatywach oddolnych, o animacji kultury, sztuce społecznie zaangażowanej, wolontariacie, włączaniu w działania kulturalne społeczności lokalnej. Zapraszają animatorzy z Otwartej Kolonii - filii Wolskiego Centrum Kultury.

Prowadzący: Leszek Nurzyński i Artur Trojanek (Polska)

10. Z SIEDZIBĄ W IMI

Spotkanie ze Stowarzyszeniem "Z Siedzibą w Warszawie". Rozmowy o edukacji, kulturze, psychologii, filozofii.

Prowadzący: Zuzanna Krzysztofik, Paula Markowska i Marcin Markiewicz (Polska - Stowarzyszenie "Z Siedzibą w Warszawie")

11. REWIRY ELWIRY

Audycja "Rewiry Elwiry" to spacer po osobniczych terytoriach autorki, ukształtowanych przez wyjątkową muzykę, egzotyczne języki, pasjonujące zwyczaje i kulturę. Rewiry niekiedy nakładają się na siebie, a czasem są po prostu osobnymi komórkami. Raczej przemierza się je bez mapy, wcześniej zamieniając się w słuch.

Prowadząca: Elwira Gonet (Polska)

12. SPOWIEDŹ MIGRANTA

To osobiste historie pełne radości i smutku. Doświadczenia wielu z nas, o których nie usłyszycie, bo często nie rozmawia się o tym na głos. Co nas zaskoczyło, co nas łączy i dzieli. Cały czas chodzimy i żyjemy obok siebie, ale co o sobie wiemy? O tym wszystkim będziemy rozmawiać w każdy poniedziałek z gośćmi z różnych krajów, którzy znaleźli nowy „dom” w Polsce.

Prowadzący: Oleg Samoilenko (Ukraina)

13. NA LEGALU

W audycji „Na legalu” porozmawiamy o legalizacji pobytu w Polsce. O tym, jak czytać i rozumieć wymagania w świecie biurokracji. O najczęściej popełnianych błędach przy składaniu papierów i ubieganiu się o pobyt. Oraz po prostu o tym, jak zrealizować „na legalu” swoje marzenia. Częstymi gośćmi programu będą prawnicy, urzędnicy, osoby z organizacji wspomagające w poszukiwaniu pracy oraz zwykli ludzie, którzy będą chcieli podzielić się swoim doświadczeniem.

Prowadząca: Maria Marczyńska (Ukraina)

14. IMI PO UKRAIŃSKU

Audycja o życiu Ukraińców w Warszawie, integracji ze społecznością polską i zachowaniu własnej tożsamości. O inicjatywach emigrantów z Europy Wschodniej, o historiach sukcesu i rozpaczy, o nadziei i radości, o tym, z czym boryka się prawie każdy, kto zmienia spokojne i ciche życie na wyzwania innego kraju. (Audycja w języku ukraińskim)

Prowadząca: Polina Vetrova (Ukraina)

15. AUDIO HISPANO, MUSICA Y CULTURA:

Zapraszamy do poznania kultury latynoskiej. Co tydzień z atrakcyjnym tematem, aby dowiedzieć się trochę o ludziach i krajach, które mówią po hiszpańsku. Sztuka, gastronomia, historia i oczywiście dobra muzyka. Program ten powstaje we współpracy z Imiradio i Liceum im. Stefana Czarnieckiego w Warszawie.

Prowadzący: Victor Majus (Gwatemala)

16. VENEZUELA EN EL CORAZÓN//WENEZUELA W SERCU:

Beatriz Blanco, śpiewaczka pochodząca z Wenezueli, mieszkająca w Polsce od niemal 40 lat, przedstawia różne aspekty kultury swego rodzimego kraju, w szczególności jego muzykę i obyczaje. Opowiada też o doświadczeniach imigranckich swoich i rodaków w kontekście najnowszej historii Wenezueli.

Prowadząca: Beatriz Blanco (Wenezuela)

17. AUDYCJA O DOŚWIADCZENIU BYCIA OSOBĄ LUDZKĄ:

Audycja naukowa w języku polskim. Jej celem jest popularyzacja antropologii kulturowej w Polsce. Gleb chciałby zapraszać gości, studentów, doktorantów i praktyków antropologii kultury i rozmawiać z nimi o ich badaniach naukowych, oraz o zagadnieniach związanych z humanistyką szeroko pojętą.

Prowadzący: Gleb Michałowski (Białoruś)

I.4. Kontynent Warszawa – Warszawa wielu Kultur

Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur to pierwszy portal internetowy, który w kompleksowy sposób informuje o wielokulturowości i jej różnorodnych przejawach na terenie Warszawy. Powstał w 2006 roku jako wyodrębniony program Fundacji Inna Przestrzeń.

Portal zawiera uporządkowane informacje o wydarzeniach, ludziach i miejscach związanych z różnorodnością kulturową oraz o aktywności kulturalnej mniejszości i środowisk cudzoziemców w stolicy. Zajmuje się promowaniem artystów i miejsc związanych z kulturą mniejszości etnicznych, do tej pory mało znanych i niebędących w stanie prowadzić profesjonalnej promocji. Służy także jako platforma wymiany doświadczeń i poglądów wszystkich warszawiaków, niezależnie od miejsca ich pochodzenia.

W 2021 roku zbudowano zespół redakcji składający się z 15 osób, prowadzono bieżące działania redakcyjne w tym: - Prowadzenie działu news - publikowano informacje dotyczące wydarzeń związanych z wielokulturowością odbywających się w Warszawie, dzięki czemu czytelnicy mieli stały dostęp do informacji na temat najciekawszych wydarzeń - opublikowanych zostało ponad 15 newsów miesięcznie (razem około 120 newsów); - zaktualizowana została cała baza w kategoriach miejsca i instytucje oraz częściowo baza w kategorii "ludzie" - łącznie ponad 3000 elementów w ww. kategoriach - elementy zostały zredagowane i zaktualizowane, usunięte zostały miejsca i instytucje już nie istniejące; - dodano 58 nowych artykułów w językach: polskim, angielskim, ukraińskim i rosyjskim; w kategoriach: miejsca, ludzie, instytucje; - dodano 7 nowych felietonów w kategoriach: wywiady z migrantami i migrantkami, reportaże, sylwetki.

II. Projekty interdyscyplinarne: edukacja

II.1. Akademia Młodych Architektek i Architektów

Akademia Młodych Architektek i Architektów to realizowany od 2018 roku - całoroczny program skierowany do warszawskich licealistów i licealistek, którzy chcą nauczyć się zmieniać swoje otoczenie. Ma za zadanie dostarczyć uczestnikom narzędzia i przygotować podstawy dla samodzielnego przeprowadzania procesów partycypacyjnych oraz pokazać czym dziś może zajmować się architekt.

III edycja Akademii Młodych Architektów (2020/2021) trwała od sierpnia 2021. Przeprowadzono szereg działań mających na celu promowanie wiedzy na temat architektury wśród młodzieży. W sumie w Akademii wzięło udział **91 uczniów szkół podstawowych i średnich**, a także **17 studentów**. Akademia zrealizowała również zgodnie z planem 2 raporty z rekomendacjami dotyczącymi procesów partycypacyjnych placówki oświatowej oraz ogródka edukacyjnego Warszawskiego ZOO. Dodatkowo Akademia wyprodukowała **4 edukacyjne materiały audiowizualne** - wśród nich materiał podsumowujący wiedzę dotyczącą partycypacyjnego planowania przestrzeni szkolnych ("AMA: Zaprojektuj Szkołę" <https://youtu.be/rMyrOnCdSvY>)

Uczniowie szkół średnich w Warszawie poznali podstawy pracy architekta-projektanta, specyfikę prac zadaniowych studentów kierunków: socjologicznego, architektury i architektury wnętrz, różne kierunki rozwoju i możliwości pracy po ukończeniu studiów na kierunku Architektura, narzędzia pojęciowe do tego, by architekturze się przyglądać, by móc ją samodzielnie badać, oceniać, analizować, zagadnienia i konteksty architektoniczne w ramach interdyscyplinarnych ścieżek edukacyjnych. Wybrani uczniowie przygotowali i wysłali do konkursu własną pracę badawczą "**Plac przy Chmielnej**".

Akademia zachęciła uczniów do wykorzystania wiedzy w praktyce, do zmiany swojego otoczenia czy rozumienia idei procesów partycypacyjnych. Ponadto wzięli udział w **konkursie FUTUWAWA**, prezentując swoje pomysły na przyszłość Warszawy.

Fundacja planuje dalszy rozwój Akademii Młodych Architektów, współpracę z ISNS UW i Wydziałem Architektury ASP oraz międzynarodowy program edukacyjny w zakresie architektury i procesów partycypacyjnych.



Warsztaty w pracowni architektonicznej Macieja Siudy.



Kadr ze spotu promującego Akademię w warszawskich autobusach – <https://youtu.be/ww0EzUqQDRA>

W 2021 roku rozpoczęliśmy także IV edycję Akademii, zmieniając jej nazwę na Akademia Młodych Architektów i Architektek obejmowała m.in.:

- wprowadzenie ścieżek tematycznych, aby bardziej niż dotychczas dostosować się do indywidualnych potrzeb uczestniczek i uczestników Akademii,
- akcję promocyjną w postaci spotów wideo w warszawskich autobusach,
- warsztaty partycypacyjnego planowania przestrzeni publicznej,
- warsztaty z dr Anną Światłowską na temat „Dobrej prezentacji projektu”,
- warsztaty filmowe z Grace Matu i Ludem Reno,
- warsztaty z dr Aleksandrą Nowysz (SGGW) na temat „Przyszłości edukacji architektonicznej - dizajn a społeczeństwo”,
- warsztaty z Zuzanną Mielczarek i Kasperem Kępińskim (Narodowy Instytut Architektury i Urbanistyki),
- warsztaty z dr inż. arch. Łukaszem Pancewiczem (Gdańska Politechnika) na temat „Miasto 15-minutowe”.

Uczestnicy i uczestniczki Akademii poznali różne kierunki rozwoju i możliwości pracy po ukończeniu studiów na kierunku architektury, poznali ideę procesów partycypacyjnych i ich znaczenie w kształtowaniu rzeczywistości społecznej, uczyli się podstaw narzędzi pojęciowych do tego, by architekturze się przyglądać i samodzielnie ją badać, oceniać i analizować, poznali również podstawowe techniki realizacji filmowych i współtworzyli swoje pierwsze realizacje filmowe. Na 2022 rok zaplanowano kolejne warsztaty z zakresu architektury, partycypacji społecznej, architektury wnętrz, dizajnu i prezentacji projektu.

W ramach AMAiA zaangażowano szkoły z ośmiu dzielnic Warszawy (o 5 więcej niż początkowo zakładano) i zrealizowano dwie lekcje filmowe przez uczestniczki i uczestników Akademii przygotowane do publikacji na YouTube.

II.2. Program Edukacji Kreatywnej One Caucasus

Rozszerzając działania edukacyjne festiwalu One Caucasus w ramach projektu “One Europe One Caucasus” (opisanego szerzej w III.2.) przeprowadziliśmy na przełomie maja i czerwca pierwszą Akademię Kreatywnej Edukacji One Caucasus. Akademia tworzona była we współpracy z Domem Nauczyciela - kluczową instytucją w Gruzji odpowiedzialną za doszkalanie nauczycieli. W Akademii wzięło udział **ponad 20 nauczycielek angielskiego** - pracujących w szkołach gruzińskich, do których uczęszczają dzieci i młodzież należące do mniejszości narodowych w Gruzji (przede wszystkim: ormiańskiej i azerskiej).

W związku z ograniczeniami związanymi z pandemią Akademia organizowana była w trybie on-line podczas kolejnych zjazdów, między którymi uczestniczki zrealizowały autorskie zajęcia kreatywne ze swoimi uczniami i uczennicami. Akademię prowadzili Witek Hebanowski i Lude Reno. Na pytanie “W jakim stopniu Akademia pomogła Ci w tworzeniu i prowadzeniu lekcji kreatywnych” w skali 1-6 - średnia ocen była **5,67**. Jak napisała jedna z nauczycielek: *“Nie słyszałam wcześniej o Waszej Akademii i jestem pod wrażeniem. Pomaga nauczycielom sprawić, by ich lekcje były bardziej kreatywne i skoncentrowane na uczniu. Podczas szkolenia odtworzyłem swoją wiedzę na temat aktywnych metod i technik uczenia się. Jednak najważniejszą rzeczą, którą odkryłem/zauważyłem podczas szkoleń jest to, że Akademia robi ogromną różnicę w naszym regionie.”*

III. Projekty interdyscyplinarne: kultura

III.1. Mobilni w Kulturze

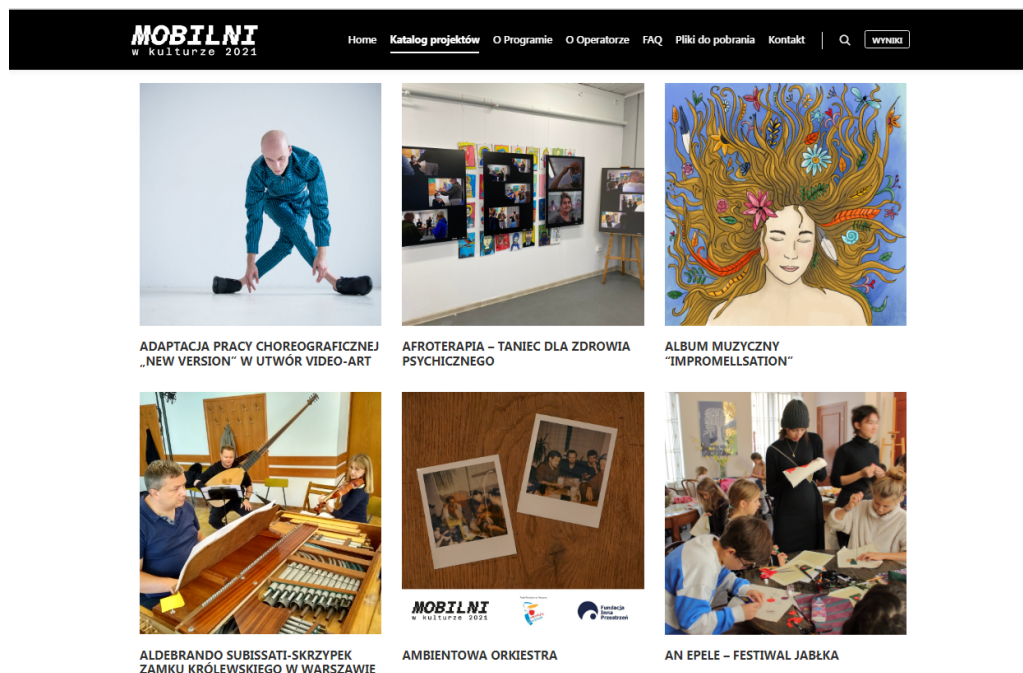
„Mobilni w Kulturze” to kluczowy miejski program wsparcia indywidualnego przedstawicieli warszawskich środowisk kultury (artystów, animatorów, ekspertów, praktyków itd.) realizowany w okresie pandemii. Organizatorem Programu było Biuro Kultury Urzędu m. st. Warszawa. Fundacja Inna Przestrzeń była operatorem programu w 2021 roku. Program oferował wsparcie twórcom_czynom:

- **finansowe** – do 9 000 PLN na realizowany projekt twórczy (z puli w sumie 900 000 PLN)
- **merytoryczne** – poprzez realizację cyklu szkoleń i webinarów przyczyniających się do rozwoju twórczego potencjału warszawskich środowisk kultury i wzmocnienia kompetencji kadr kultury dla realizatorów zwycięskich inicjatyw/projektów – autorzy zwycięskich inicjatyw mogli brać udział w bezpłatnych szkoleniach online.

Od uczestników_czek wymagano udokumentowanego min.3-letniego doświadczenia w realizacji działań dla warszawskich odbiorczyń_ców. Zgłoszenia do programu mogły zgłaszać tylko osoby fizyczne.

Do programu zgłoszono **399 projektów**, które następnie ocenione zostały przez dwóch niezależnych ekspertów. Ostatecznie zrealizowanych zostało **108 projektów**, które zostały wsparte finansowo oraz merytorycznie (bezpłatne szkolenia online). Będąc operatorem miejskiego programu konkursowego- zależało nam na promowaniu takich praktyk jak spotkania dla zainteresowanych, szkolenia dla beneficjentów, jak również stworzenie katalogu zrealizowanych projektów, dostępnego dla wszystkich zainteresowanych odbiorców - także po zakończeniu Programu.

Strona programu: <http://mobilni.innaprzestrzen.pl/>



The screenshot shows the website for 'MOBILNI w kulturze 2021'. The navigation bar includes links for Home, Katalog projektów, O Programie, O Operatorze, FAQ, Pliki do pobrania, and Kontakt. Below the navigation bar, there is a grid of six project thumbnails, each with a caption:

- ADAPTACJA PRACY CHOREOGRAFICZNEJ „NEW VERSION” W UTWÓR VIDEO-ART** (Image: A person in a blue suit performing a dance move on a white floor.)
- AFROTĘRAPIA – TANCIE DLA ZDROWIA PSYCHICZNEGO** (Image: A gallery wall displaying various artworks.)
- ALBUM MUZYCZNY „IMPROMELLISATION”** (Image: A colorful, abstract illustration of a woman's face with elaborate, floral hair.)
- ALDEBRANDO SUBISSATI-SKRZYPKĘ ZAMKU KRÓLEWSKIEGO W WARSZAWIE** (Image: A man playing a violin in a room with other musicians.)
- AMBIENTOWA ORKIESTRA** (Image: Polaroid photos of a group of people.)
- AN EPELE – FESTIWAL JABĘKA** (Image: A group of people sitting around a table, engaged in an activity.)

Wszystkie z ponad 100 nagrodzonych projektów znalazły się w katalogu pokonkursowym online: <http://mobilni.innaprzestrzen.pl/katalog-projektow/>

III.2. One Caucasus 2021 / One Europe One Caucasus (OEOC)

One Caucasus to długoterminowy program oraz organizowany corocznie (od 2014 roku) interdyscyplinarny festiwal realizowany w regionie Kvemo-Kartli (pogranicze Gruzji, Armenii i Azerbejdżanu), który stawia sobie za cel stworzenie inspirującej i bezpiecznej przestrzeni spotkań dla młodych ludzi z Kaukazu Południowego i innych regionów świata.

W małej przygranicznej górskiej wiosce, w której odbywa się festiwal, spotykamy ze sobą edukatorów, architektów, muzyków, animatorów kultury, artystów sztuk wizualnych, dziennikarzy i wolontariuszy z Polski, Kaukazu i innych regionów świata. W rezultacie:

- korzystając z naturalnego potencjału regionu (jego wieloetniczności) inspirujemy do działania i rozwoju - w wyniku realizacji One Caucasus – władze lokalne postanowiły skorzystać z polskich doświadczeń budżetu partycypacyjnego – i przeznaczyły 5% swojego budżetu na pierwszy kaukaski budżet partycypacyjny, a program ten objął kolejne regiony Gruzji – i finansowany jest (corocznie: w skali kilku milionów Lari) z lokalnych podatków.
- w ramach festiwalu realizujemy szereg interdyscyplinarnych inicjatyw prowadzonych przez międzynarodowe zespoły tworzone wbrew podziałom narzuconym przez konflikty,
- tworzymy międzynarodowy program edukacji nieformalnej dla różnych regionów Kvemo-Kartli (Marneuli, Bolnisi) – w ramach którego udział wzięło dotychczas ponad 1400 dzieci i młodzież z lokalnych wiosek, a lokalni nauczyciele zaczęli wdrażać własne inicjatywy z zakresu edukacji artystycznej i nieformalnej.



One Caucasus 2021 to festiwal, który w związku z restrykcjami przeciwpandemicznymi nie powinien się odbyć. Na zdjęciu - na pierwszym planie wolontariusze One Caucasus, po lewej: minibus - mobilny gabinet szczepień przeciw COVID-19, na środku: ciężarówka, którą 'zrekrutowaliśmy' do stworzenia mobilnej sceny One Caucasus (OC Mobile). Na scenie *Tamada* - kolektyw muzyczny - wschodząca gwiazda Tbilisi (*Tamada* łączy tradycyjny tbiliski mugam z muzyką elektroniczną). Zdjęcie z pierwszego z koncertów One Caucasus 2021 w centrum azerskiej miejscowości Sadakhlo (na terenie głównego chai-khanu).

One Caucasus 2021

11 sierpnia zebraliśmy wolontariuszy z 4 kontynentów, 12 sierpnia wszystkie festiwale zostały w Gruzji odwołane. Dzięki współpracy z gruzińskim National Center for Disease Control (NCDC) jako jedyny organizator wydarzeń kulturalnych w Gruzji, postanowiliśmy stworzyć mobilną scenę (OC Mobile), która połączyła koncerty na żywo z akcją szczepień przeprowadzoną w małych wieloetnicznych miejscowościach Marneuli. W ten sposób festival One Caucasus połączył działania festiwalowe z promocją szczepień w miejscach, gdzie mieszkańcy praktycznie się nie szczepili.

One Caucasus 2021 w liczbach:

- **ponad 200 osób** zostało zaszczepionych w pięciu różnych wioskach,
- przeprowadzono **trzy procesy** partycypacyjnego planowania w przestrzeni publicznej,
 - **Ahkula** (azerska osada w pobliżu ormiańskiej miejscowości Shaumiani) – modernizacja przyulicznego minibazaru prowadzonego przez lokalne mieszkanki (wsparcie zespołu konstrukcyjnego One Caucasus w postaci stworzenia mebli wspomagających komfortowy handel)
 - **Khojorni** (ormiańsko-azerska wioska) – zaplanowanie stref odpoczynku (wsparcie zespołu konstrukcyjnego One Caucasus w postaci stworzenia mebli ulicznych – ław, siedzisk)
 - **Opreti** (wioska grecka) – zaplanowanie przestrzeni i funkcji przyszłego ośrodka społeczno-kulturalnego, którego budowę samorząd Marneuli zaplanował na 2022 rok.
- **7 warsztatów** przeprowadzonych w czterech różnych miejscowościach,
- działania muzyczne One Caucasus 2021:
 - koncerty na żywo w **pięciu miejscowościach** w ramach akcji szczepień (Sadahlo, Kizil-Ajlo, Tserakvji, Shulaveri, Khojorni)
 - **dwa** międzynarodowe projekty muzyczne online (*por. opis Transkaukazji*)
 - **3 mini-koncerty** przeprowadzone w Tserakvi

Po realizacji festiwalu akcja szczepień One Caucasus została powtórzona dwukrotnie (także w nowych miejscowościach).



W ramach warsztatów One Caucasus 2021 dzieci z Tserakvi wymyśliły nazwy dla ulic w swojej wiosce, a następnie zaprojektowały znaki uliczne (kadr z filmu "One Caucasus 2021: Streets of Tserakvi": <https://youtu.be/zkYDBQln2dQ>)



Nowe meble uliczne dla bazaru w Ahkuli (kadr z filmu "One Caucasus 2021: Participatory Architecture in Marneuli Villages": <https://youtu.be/mqJWkUQsQtQ>)

III.3. Transkaukazja 2021 / Inter3Lab Warszawa (OEOC)

Transkaukazja to międzynarodowy, interdyscyplinarny program artystyczny inspirowany współczesnym Kaukazem. Głównym wydarzeniem programu jest odbywający się co dwa lata festiwal. Pomysł powstał w głowach kilku działaczy pozarządowych, obecnie związanych z Fundacją Inna Przestrzeń, którzy, zainspirowani współczesną Armenią, Azerbejdżanem i Gruzją, postanowili przybliżyć dynamikę i niezwykłość tego regionu odbiorcom w Polsce. Dziś Transkaukazja jest międzynarodowym wydarzeniem o rozpoznawalnej i uznanej marce, którego projekty realizowały niezależne ośrodki artystyczne z 12 krajów.

Transkaukazja 2021

Działania Transkaukazji 2021 realizowane były także w ramach programu One Europe One Caucasus.

Inter3Lab Warszawa

Projekt składał się z krótkich międzynarodowych rezydencji artystycznych zakończonych Art-Walkiem (Spacerem Artystycznym) oraz z Międzynarodowego Spotkania Warsztatowego w Domu Spotkań z Historią (DSH). W realizowanym pod koniec października 2021 projekcie wzięli udział goście z Portugalii, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji i Niemiec. Spotkanie i warsztaty w DSH realizowane były pod hasłem “**Jak rozpocząć proces leczenia ran po wojnie na Kaukazie**”. W transmitowanym na żywo części panelowej spotkania wzięli udział m.in. **Adam Michnik, Hijran Aliyeva, Irakli Mikiani, Mikheil Aslikian, Syuzi Iskandaryan i Tarlan Gorchu.**

W ramach spaceru artystycznego Inter3Lab zrealizowanych zostało **10 interwencji artystycznych** w przestrzeniach od Pasażu Italia i siedziby Fundacji Inna Przestrzeń, aż do domków fińskich na Jazdowie. Interwencje realizowane były przez zaproszonych artystów_ek i aktywistów_ek z Gruzji i Portugalii oraz mieszkających w Warszawie migrantów_tki (w szczególności związanych z prowadzonym przez Fundację IMI Radiem) z Białorusi, Kenii, Litwy, Tunezji, Ukrainy, USA i Wietnamu. W projekcie wzięło udział 7 instytucji partnerskich. Przeprowadzono również badanie społeczne, które łączyło się z 2-stopniową ewaluacją wpływu projektu na współtwórców i publiczność.



Mountain Minorities Road - projekt kolektywu Slavs and Tatars zawisł jako znak drogowy na kładce nad Książęcą. Później został przekazany naszym gruzińskim partnerom z One Caucasus NGO - aby umieścić go na drodze Szulaweri-Tserakvi.



Poetycka Szafa Grająca to interwencja Daedalus Chaos - amerykańskiego poety, performer, prowadzącego audycje “Rhythm, Rhymes and Current Times” w IMI Radio. Zobacz film z artwalku: <https://youtu.be/okrIZzBbrCM>

Projekty muzyczne Transkaukazji i One Caucasus

W 2021 roku łącząc dwa najważniejsze festiwale realizowane przez Fundacje - zrealizowaliśmy projekty muzyczne oparte na pracy muzyków w różnych miejscach świata. W projekcie wzięły udział 4 zespoły muzyczne oraz 6 muzyków indywidualnych.

Jeden z projektów zrealizowanych został przez Paco Sarra (Senegal/Polska), który zaprosił do współpracy muzyków z Polski, Gruzji, Senegalu, Algerii, Polski i USA. Drugi z projektów oparty był na wynikach wieloletniej współpracy gruzińskich zespołów polifonicznych - męskiego Chvенеburebi i żeńskiego Gordeli z polskim Psio Crew.



Chvенеburebi, Psio Crew oraz Gordela - zdjęcia z sesji nagraniowych do teledysku "Sissa/Marula" w Tserakvi (w Gruzji) i w Bielsko-Białej (w Polsce). Zobacz teledysk: <https://youtu.be/Xk4-YU7nhrA> (dostępne napisy - pol/ang)

III.4. Smashing Worl(d)s

Projekt "Smashing Wor(l)ds" / „Rozbrajając języki. Jak (od)uczyć się istniejących i stworzyć nowe sposoby wyrazu” to międzynarodowy projekt poświęcony językowi używanemu w instytucjach kultury. Zaangażowane w przedsięwzięcie europejskie instytucje kultury chcą współtworzyć wolne od przemocy formy ekspresji i narracje, w ten sposób przyczyniając się do ograniczenia wykluczenia społecznego i kulturowego. Projekt finansowany jest ze środków Programu Kreatywna Europa - Fundacja Inna Przestrzeń odpowiada za realizację działań w Polsce.

W 2021 roku kluczowym działaniem projektu w Polsce było grudniowe spotkanie warsztatowe dla pracowników i pracowniczek z narodowych instytucji sztuki, które w ostatnim czasie stały się polem dla działań o charakterze dyskryminującym i przemocowym. W instytucjach tych dyrekcje obsadzano często z klucza czysto politycznego, bez transparentnych procedur konkursowych. Spotkanie miało na celu zarówno wymianę informacji między pracownikami i pracowniczkami instytucji, jak i wzajemne wsparcie i solidarność między uczestnikami i uczestniczkami.

IV. Współpraca Międzynarodowa i Prawa Człowieka

IV.1. Solidarni z Birma

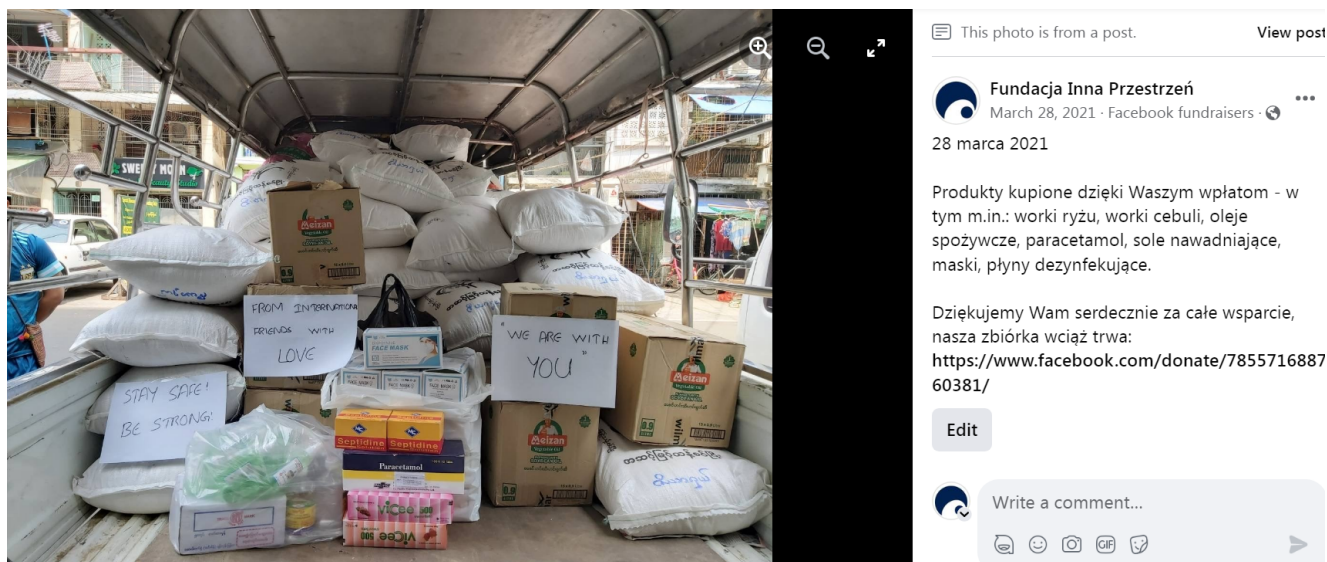
W wyniku załamania się procesów demokratycznych w Mjanmie - i brutalnego stłumienia wszelkich inicjatyw demokratycznych i wolnościowych w kraju - koordynatorki naszych projektów birmańskich w latach 2012-2015 - Aleksandra Kłosińska i Martyna Gacek - Świecik współinicjowały akcję i zbiórkę [#RazemDlaBirmy](#) dla protestujących w Birmie. Zbiórka trwała 3 tygodnie w marcu 2021 - i pierwotnie liczyliśmy, że uda nam się zbierać 10 000 PLN. Jednakże dzięki wsparciu dziesiątek osób - udało się zebrać 22 337 PLN!

Pomoc polegała na przekazaniu środków bezpośrednio do naszych zaufanych współpracowników (przede wszystkim w Rangunie i w stanie Szan) na zakup podstawowych produktów dla protestujących.

Jak pisały inicjatorki akcji pod koniec marca 2021: *"Wieści z Birmy są niestety tragiczne. Ostatnia sobota była najkrwawszym dniem od początku protestów. Według najnowszych szacunków wojskowi terroryści, jak nazywają ich Birmańczycy, zamordowali już ponad 520 osób. Niestety w tym gronie są też dzieci (...). W aresztach i więzieniach jest ponad 2600 osób, dziennikarzy, artystów, studentów, lekarzy, ulicznych sprzedawców, działaczy społecznych, pracowników biurowych, zwykłych ludzi którzy jeszcze kilka tygodni temu żyli swoim codziennym życiem.*

Wszystko wskazuje, że nasi Przyjaciele w Birmie będą jeszcze długo walczyć o swoje prawa, o wolność i demokrację, o spokojną noc i możliwość realizowania swoich marzeń. Coraz więcej osób szuka schronienia uciekając przez granicę do krajów ościennych. Pomoc, tak jak ta którą okazaliście wspierając naszą zbiórkę, będzie jeszcze na pewno potrzebna

Mimo tego wierzymy, że to zło uda się zatrzymać. Do tego czasu możemy Was tylko prosić o pamięć o tym pięknym kraju i jego odważnych mieszkańcach. Pamiętajmy że wszyscy możemy być Birmańczykami (...)"



Sprawozdanie sporządzili: Witek Hebanowski
Zuzia Dłużniewska
Juliusz Hebanowski
Polina Vietrova